Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [To] jest, [że] ― [ludzie z] narodów: współdziedzicami i współczłonkami i współuczestnikami ― obietnicy w Pomazańcu Jezusie przez ― dobrą nowinę, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | że być poganie współdziedzicami i stanowiącymi jedno ciało i wspólnikami w obietnicy Jego w Pomazańcu przez dobrą nowinę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Mianowicie), że poganie są współdziedzicami i współczłonkami, i współuczestnikami obietnicy w Chrystusie Jezusie przez ewangelię,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (że) być poganie współdziedziczącymi, i stanowiącymi jedno ciało i współuczestniczącymi (w) obietnicy w Pomazańcu Jezusie\* przez dobrą nowinę, [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (że) być poganie współdziedzicami i stanowiącymi jedno ciało i wspólnikami (w) obietnicy Jego w Pomazańcu przez dobrą nowinę |

1. 1) <x>520 8:17</x>; <x>550 3:29</x>; <x>560 2:13</x>; <x>650 3:1</x>; <x>650 6:4</x>; <x>650 12:1</x>; <x>680 1:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "w Pomazańcu Jezusie" - możliwe: "dzięki Pomazańcowi Jezusowi". [↑](#footnote-ref-3)